

Miguel Alarcos

**VIRGILIO Y SU REELABORACIÓN CERVANTINA  
EN EL *PERSILES*:  
HACIA UNA APROXIMACIÓN INMANENTE**

t

Editorial  
Academia del Hispanismo

2014

## Índice

PRÓLOGO .....	17
INTRODUCCIÓN.....	21
1. Límites de la Crítica en el estudio de las reminiscencias virgilianas del <i>Persiles</i> : acotación del corpus, objeto de análisis .....	33
2. La distribución del influjo de Virgilio en el <i>Persiles</i> : conexiones con el eje heliodórico y delimitaciones problemáticas .....	49
3. El vínculo con Virgilio en el Libro II del <i>Persiles</i> : consideraciones generales sobre la trama argumental y la caracterización de personajes .....	57
4. El núcleo virgiliano de II, 17: análisis intertextual de estructuras y contenidos argumentales .....	61
4.1. Análisis liminar de las dos primeras escenas de II, 17: conexiones temáticas con Heliodoro e hipotextos virgilianos de detalle .....	63
4.2. Análisis secuenciales de la segunda escena o situación argumental (2): reelaboración cervantina de hipotextos de virgilio y funcionalidad estética de las reminiscencias virgilianas .....	67
4.2.1. <i>Llegóse la noche y, a las tres horas della, comenzó el arma, que puso en confusión y alboroto a toda la gente de la ciudad</i> .....	69

4.2.2. El ardor amoroso de Policarpo: <i>Comenzó a resplandecer el fuego, en cuyo ardor se aumentaba el que Policarpo en su pecho tenía</i> .....	73
4.2.3. El aviso de Policarpa: <i>acudió su hija, no alborotada, sino con reposo, a dar noticia a Arnaldo y a Periandro de los disinos de su traidor y enamorado padre</i> .....	74
4.2.3.1. Reminiscencias formales-estilísticas en el componente secuencial <i>Acudió su hija, no alborotada, sino con reposo</i> .....	75
4.2.4. Las primeras imágenes de los fugitivos, antes de embarcarse: <i>....se hicieron todos un montón y, puestos delante los varones, siguiendo el consejo de Policarpa, hallaron paso desembarazado hasta el puerto y segura embarcación en la saetía</i> .....	76
4.2.4.1. Análisis del componente secuencial <i>se hicieron todos un montón</i> : su dependencia del segmento virgiliano <i>ingentem numerum adfluxisse</i> .....	79
4.3. Análisis secuenciales de la tercera escena o situación argumental (3): reelaboración cervantina de hipotextos de Virgilio y funcionalidad estética de las reminiscencias virgilianas .....	86
4.3.1. La visión de Policarpo y sus objetos: <i>viendo que se habían embarcado todos, sin quedarse ninguno</i> .....	87
4.3.2. La descarga de artillería contra los fugitivos: <i>acudió a mandar que todos los baluartes y todos los navíos que estaban en el puerto disparasen la artillería contra el navío delos que en él huían</i> .....	98
4.3.3. <i>Con lo cual de nuevo se aumentó el estruendo y el miedo discurrió por los ánimos de todos los moradores de la ciudad</i> .....	102
4.3.3.1. Análisis de reminiscencias formales, significativa a significativa: 4 improntas estilísticas de la expresión hipotextual (a, b, c y d) .....	104

4.3.3.2. Análisis global de reminiscencias formales: cotejo entre la secuencia origen y la secuencia adoptiva en virtud de la combinatoria sintáctica y el orden sintagmático .....	113
4.4. Análisis secuenciales de la cuarta escena o situación argumental (4): reelaboración cervantina de hipotextos de Virgilio y funcionalidad estética de las reminiscencias virgilianas .....	115
4.4.1. La atalaya de Sinforosa: <i>se subió a una alta torre del palacio</i> .....	117
4.4.2. Un tópico auroral: <i>Amanecía en esto el alba</i> .....	120
4.4.2.1. <i>Albescere lucem</i> como hipotexto prioritario de la secuencia cervantina: cotejo singularizado.....	124
4.4.3. La rabia de la hechicera: <i>Mordíase las manos Cenotia y maldecía su engañadora ciencia y las promesas de sus malditos maestros</i> .....	134
4.4.4-8. Características generales de las cinco últimas secuencias: el protagonismo de Sinforosa .....	141
4.4.4. La visión de Sinforosa y su objeto: <i>tendió la vista por el mar, vio volar la saetía donde iba la mitad de su alma, o la mejor parte della</i> .....	142
4.4.5. La explícita alusión a la deuda virgiliana: <i>...y, como si fuera otra engañada y nueva Dido que de otro fugitivo Eneas se quejaba, enviando suspiros al cielo, lágrimas a la tierra y voces al aire</i> .....	145
4.4.6. La imagen de Periandro, a ojos de Sinforosa: <i>Oh hermoso huésped, venido por mi mal a estas riberas, no engañador</i> .....	149
4.4.7. Anhelos y esperanzas vanos de Sinforosa: <i>Amaina estas velas o templalas algún tanto, para que se dilate el tiempo de que mis ojos vean ese navío</i> .....	152
4.4.8. <i>Mira, señor, que huyes de quien te sigue, que te alejas de quien te busca y das muestras de que aborreces a quien te adora</i> .....	155

4.5. Resultados de los análisis secuenciales de II, 17: Conclusiones sobre los caracteres .....	159
5. Análisis de los caracteres del <i>Persiles</i> , II, a la luz del influjo virgiliano: su sistema medular de dicotomías y correspondencias.....	161
5.1. El paradigma de Dido y su reelaboración cervantina: las caracterizaciones de Sinforosa, Policarpo y Cenotia .....	162
5.2. El paradigma de Eneas y su reelaboración cervantina: las caracterizaciones de Periandro, Auristela y Antonio hijo ...	174
5.3. Relaciones entre caracterizaciones: la dicotomía <i>Periandro-Sinforosa</i> y sus correspondencias .....	183
6. La reelaboración cervantina de Virgilio en pasajes del <i>Persiles</i> , I y IV: caracterización general de reminiscencias y bosquejo de casos.....	193
7. Reminiscencias virgilianas en el personaje Bradamiro de I, 4: el paradigma de Mecencio y su reelaboración .....	197
8. Un problemático caso de hibridismo en el <i>Persiles</i> , I: del <i>dulces prendas</i> de Garcilaso al <i>dulces exuviae</i> de Virgilio...	225
9. Una cita de Virgilio al final del <i>Persiles</i> , IV: de la Tile cervantina a la figura de Periandro .....	231
10. <i>Las maravillas más allá de Tule</i> y el <i>Persiles</i> : Virgilio como architexto temático de Diógenes y Cervantes .....	247
11. Conclusiones del análisis virgiliano del <i>Persiles</i> : de índole inmanente y extrínseca.....	271
11.1. Tendencia al hibridismo intertextual .....	271
11.2. Clasificación funcional de las reminiscencias.....	272
11.3. Tipologización transformativa .....	272
11.4. Procedencia de los hipotextos.....	273

11.5. Consideraciones extrínsecas al proceso reelaborador: recepción cervantina de Virgilio y formación cultural de Cervantes.....	275
12. Amalgama entre Heliodoro y Virgilio en el <i>Persiles</i> : Generalidades y problemática de su <i>contaminatio</i> (Epílogo) .....	285
12.1. Problemática de los casos de <i>contaminatio</i> : del corpus tradicional a la reconstrucción de otro repertorio de reminiscencias.....	286
12.2. Generalidades de los casos de <i>contaminatio</i> : caracterización de un repertorio alternativo .....	299
BIBLIOGRAFÍA CITADA Y TEMATIZADA .....	303
I. ÍNDICE LÉXICO-TEMÁTICO DE MATERIAS (Y CONCEPTOS) .....	311
II. ÍNDICE DE ONOMÁSTICAS DESTACADAS (AUTORES Y OBRAS DE CRÍTICA Y CREACIÓN, PERSONAJES LITERARIOS & ESPACIOS FICCIONALES).....	317